

Visie en Waarden

Code voor Duurzaam Ondernemen

Vision et Valeurs

Le Code de Développement Durable



Excellence is our Passion

Wij leggen ons toe op duurzame ontwikkeling en nemen onze verantwoordelijkheid op tegenover de maatschappij

Wij beseffen dat het nodig is economische, ecologische en sociale doelstellingen op elkaar af te stemmen. Onze producten en technologieën worden ontworpen om een waardevolle bijdrage te leveren aan de samenleving. Zij moeten ook continu de duurzame ontwikkeling ondersteunen en bevorderen in alle landen waar wij actief zijn.

Daarom voert Henkel constant een open dialoog met alle sociale groeperingen, over haar prestaties en toekomstige prioriteiten. Ons beleid van ethisch en wettelijk correct zaken doen is onlosmakelijk verbonden met het respect voor de mensenrechten, en voor de gewoontes, tradities en sociale waarden van de landen waar we actief zijn. Wij verwelkomen en steunen het vrijwilligerswerk van onze huidige en gepensioneerde werknemers op vele verschillende gebieden. Het weerspiegelt immers onze eigen opvattingen rond verantwoord bedrijfsburgerschap (Corporate Citizenship).

Duurzame ontwikkeling is een gedeelde verantwoordelijkheid van de hele maatschappij. Vanuit deze overtuiging sloot Henkel zich aan bij het Business Charter voor Duurzame Ontwikkeling van de Internationale Kamer van Koophandel, bij het Global Compact van de Verenigde Naties, en bij het internationale Responsible Care® initiatief van de chemische industrie.

Nous nous consacrons au Développement Durable et à notre responsabilité envers la Société

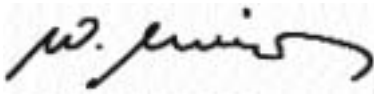
Nous reconnaissons le besoin d'harmoniser les objectifs économiques, écologiques et sociaux. Nos produits et technologies sont conçus de façon à apporter une contribution de valeur à la Société et à systématiquement renforcer et soutenir le Développement Durable dans tous les pays dans lesquels nous opérons.

Forts de cette conviction, nous maintenons un dialogue continu et ouvert avec tous les groupes sociaux sur les réalisations passées et les priorités de demain. Notre politique commerciale fondée sur des principes éthiques et juridiques est intrinsèquement liée au respect des droits de l'homme, des coutumes, des traditions et valeurs sociales des pays dans lesquels nous sommes présents. Nous encourageons et soutenons le travail bénévole de nos salariés et retraités dans de nombreux domaines, et ce bénévolat traduit notre compréhension de la responsabilité envers la Société.

Le Développement Durable est une responsabilité que partage la société toute entière. C'est la raison pour laquelle Henkel a décidé de soutenir la Charte de la Chambre de Commerce Internationale relative au Développement Durable ainsi que le "Global Compact" (Pacte Mondial) des Nations Unies, et de rejoindre l'initiative internationale "Responsible Care®" lancée par l'industrie chimique.

De Code voor Duurzaam Ondernemen zal ons helpen om met de hele Henkel Groep duurzaam en maatschappelijk verantwoord te ondernemen. Wij geloven dat economisch sterke en succesvolle bedrijven noodzakelijk zijn om het milieu en de sociale vooruitgang doeltreffend te beschermen. Henkel is een economisch sterk en succesvol bedrijf. Enkel wanneer onze activiteiten in lijn zijn met de Code voor Duurzaam Ondernemen, zullen we onze sterke marktposities verder zeker stellen en verder kunnen ontwikkelen. Maar we zullen daardoor vooral Henkel's bijdrage aan duurzame ontwikkeling verhogen.

DÜSSELDORF, 2005



Dr. Wolfgang Gawrisch

Chief Technology Officer
Onderzoek/Technologie
Voorzitter van de Raad voor
Duurzame Ontwikkeling



Prof. Dr. Ulrich Lehner

Voorzitter van het Directiecomité van
Henkel KGaA

Le Code de Développement Durable va aider l'ensemble du Groupe Henkel à gérer ses activités de façon durable et socialement responsable. Nous pensons que des entreprises économiquement fortes et prospères ont un rôle important à jouer lorsqu'il s'agit de mettre en place une protection efficace de l'environnement et d'engendrer un progrès social. Henkel est un Groupe économiquement fort et prospère. Le respect et la conformité de nos activités au Code de Développement Durable nous permettront de renforcer et de développer les solides positions que nous occupons sur nos marchés. Mais en premier lieu, nous allons pouvoir augmenter la contribution de Henkel au Développement Durable.

DÜSSELDORF, 2005



Dr. Wolfgang Gawrisch

Directeur Technique
Recherche/Technologie
Président du Conseil de
Développement Durable



Prof. Dr. Ulrich Lehner

Président du Comité de Direction
de Henkel KGaA

Inhoud

1. Economisch succes door duurzaamheid	8
2. Individuele verantwoordelijkheid en motivatie	8
3. Veilige en milieuvriendelijke producten en technologieën	8
4. Veilige en efficiënte productievestigingen en -processen	10
5. Omgang met zakenrelaties en commerciële houding	10
6. Duurzame bedrijfsprocessen	10
7. Overdracht van technologieën en kennis	10
8. Managementsystemen voor duidelijke verantwoordelijkheden en voortdurende verbetering	12
9. Open dialoog	12

Table des Matières

1. <i>Le succès économique par le biais du Développement Durable</i>	9
2. <i>Responsabilité individuelle et motivation</i>	9
3. <i>Produits et technologies fiables et respectueux de l'environnement</i>	9
4. <i>Usines et processus de production fiables et efficaces</i>	11
5. <i>Relations avec les partenaires commerciaux et comportement vis-à-vis du marché</i>	11
6. <i>Processus commerciaux durables</i>	11
7. <i>Transfert de connaissances et de technologies</i>	11
8. <i>Systèmes de management pour des responsabilités claires et une amélioration continue</i>	13
9. <i>Un dialogue ouvert</i>	13

1. Economisch succes door duurzaamheid

Als een economisch succesvol bedrijf dragen we bij tot een doeltreffende milieubescherming en tot sociale vooruitgang. Wij streven naar een evenwicht tussen economie, ecologie en maatschappelijke verantwoordelijkheid. Daardoor verzekeren wij ook het blijvende succes en het voortbestaan van onze onderneming.

2. Individuele verantwoordelijkheid en motivatie

Onze bedrijfscultuur leeft doordat onze medewerkers zich in hoge mate vereenzelvigen met de bedrijfsdoelstellingen. Wij verwachten dan ook van hen dat zij veiligheid, milieubescherming en kwaliteit als een wezenlijk onderdeel zien van hun dagelijkse activiteiten. En dat zij de hoogste normen hanteren op het vlak van eerlijkheid en integriteit in hun dagelijks werk.

Met de juiste opleidingen en voortdurende vorming helpen wij onze medewerkers de hen toegewezen verantwoordelijkheden op te nemen. Individuele rechten en diversiteit respecteren wij. Werknemers en sollicitanten evalueren we volgens de principes van gelijkheid en rechtvaardigheid. In het kader van onze maatschappelijke verantwoordelijkheid betalen wij onze werknemers behoorlijk en in overeenstemming met hun prestaties.

3. Veilige en milieuvriendelijke producten en technologieën

Wij brengen producten en technologieën op de markt waarvan de veiligheid en milieuvriendelijkheid beantwoorden aan algemeen erkende wetenschappelijke criteria. Wij informeren en adviseren klanten en consumenten over hoe zij onze producten en technologieën veilig en verantwoord kunnen gebruiken.

Met vernieuwende producten en technologieën komen wij tegemoet aan de -huidige én toekomstige- verwachtingen en noden van onze klanten en consumenten. Onze producten en technologieën zijn gebruiksen milieuvriendelijk. Ze zijn bovendien veilig en kostenefficiënt. Vanaf het prille begin van onze research en productontwikkeling, nemen wij de principes van duurzaamheid en maatschappelijke verantwoordelijkheid in acht.

1. Le succès économique par le biais du Développement Durable

En tant que Groupe économiquement prospère, nous contribuons à la protection efficace de l'environnement ainsi qu'au progrès social. Nous recherchons constamment l'équilibre entre économie, écologie et responsabilité envers la Société. Ce faisant, nous garantissons également le succès continu et la longévité de notre Groupe.

2. Responsabilité individuelle et motivation

Notre culture d'entreprise tire son dynamisme de l'identification de nos employés à nos objectifs corporate. Nos collaborateurs se doivent de considérer la sécurité, la protection de l'environnement et la qualité comme des éléments essentiels de leur travail quotidien, et d'appliquer chaque jour dans leurs relations commerciales les normes les plus élevées de droiture et d'intégrité.

Nous formons nos employés de façon appropriée et mettons à leur disposition une formation continue pour qu'ils puissent répondre aux responsabilités qui leur sont confiées. Nous respectons les droits individuels ainsi que la diversité. Les collaborateurs et futurs collaborateurs sont évalués selon les principes d'égalité et d'impartialité. Dans le respect de notre responsabilité envers la Société, nous rémunérons nos collaborateurs de façon équitable et sur la base de leur performance.

3. Produits et technologies fiables et respectueux de l'environnement

Nous commercialisons des produits et technologies dont la sécurité et la compatibilité avec l'environnement sont conformes aux critères scientifiques généralement reconnus. Nous informons et conseillons nos clients et consommateurs sur l'utilisation sûre et responsable de nos produits et technologies.

Nous nous efforçons de satisfaire les attentes et besoins présents et futurs de nos clients et consommateurs en leur offrant des technologies et produits innovants. Nos produits et technologies sont conçus pour être fiables et faciles à utiliser, économiques et respectueux de l'environnement. Les principes de Développement Durable et de responsabilité envers la Société sont pris en compte dès la première étape de nos procédures de recherche et développement de produit.

4. Veilige en efficiënte productievestigingen en -processen

Wij beheren efficiënte productievestigingen, waarbij de veiligheid voor onze medewerkers, buurtbewoners en voor het milieu primordiaal is. Wij ontwikkelen nieuwe, en verbeteren bestaande methodes, om voortdurend de veiligheid en efficiëntie te verhogen. Intussen verlagen we het verbruik van natuurlijke grondstoffen en de impact op het milieu.

5. Omgang met zakenrelaties en commerciële houding

Van onze leveranciers en andere zakenrelaties verwachten wij dat zij zich conform onze bedrijfsethiek gedragen. Wanneer we een relatie met hen aanknopen, houden wij rekening met hun prestaties op het vlak van duurzaam en maatschappelijk verantwoord ondernemen.

Henkel concurreert op een faire manier en neemt beslissingen volgens weloverwogen economische criteria, binnen de relevante wetgeving en normen. Wij verwachten van onze zakenpartners dat zij hetzelfde doen. Persoonlijke voordelen toekennen of aanvaarden tijdens de zakelijke activiteiten, is strikt verboden voor al onze werknemers.

6. Duurzame bedrijfsprocessen

Wij stemmen onze bedrijfsprocessen af op duurzaam ondernemen en dit op basis van standaarden voor de hele Groep, die de vereisten vastleggen voor veiligheid, gezondheid, milieubescherming en sociale verantwoordelijkheid. Tegelijkertijd respecteren we de wettelijke regimes en maatschappelijke normen van de individuele landen waar we actief zijn.

7. Overdracht van technologieën en kennis

Door de overdracht van technologieën en kennis binnen de Henkel Groep verbeteren wij systematisch de veiligheid en efficiëntie van producten, vestigingen en productieprocessen en dragen we wereldwijd bij tot sociale gelijkheid. We bevorderen die overdracht door opleidingen voor het personeel, moderne managementmethodes, consequente controle van productportfolio's en veilige, efficiënte processen, die zuinig omspringen met de natuurlijke grondstoffen.

4. Usines et processus de production fiables et efficaces

Nous exploitons des sites de production efficaces où la sécurité pour nos employés, nos voisins et notre environnement est garantie. Nous développons de nouvelles méthodes et améliorons les méthodes existantes afin de continuellement accroître la sécurité et l'efficacité tout en réduisant de façon simultanée la consommation des ressources et l'impact sur l'environnement.

5. Relations avec les partenaires commerciaux et comportement vis-à-vis du marché

Nous souhaitons que le comportement de nos fournisseurs et de nos autres partenaires commerciaux soit conforme à nos normes d'éthique corporate. Nous prenons en compte leur performance en termes de Développement Durable et de responsabilité sociétale lorsque nous démarrons de nouvelles relations commerciales.

Henkel livre une concurrence loyale et prend ses décisions sur la base de critères économiques pertinents, dans le respect des lois et normes en vigueur. Nous comptons sur nos partenaires commerciaux pour faire de même. L'octroi ou l'acceptation d'avantages personnels dans le cadre d'une activité professionnelle est strictement interdit à tous nos employés.

6. Processus commerciaux durables

Nous alignons nos processus commerciaux sur le Développement Durable en vertu des normes appliquées à l'échelle entière du Groupe. Nos normes définissent des critères en matière de sécurité, fiabilité, santé, protection de l'environnement et responsabilité sociétale. Parallèlement, nous respectons les cadres juridiques et les normes sociales de chaque pays dans lequel nous opérons.

7. Transfert de connaissances et de technologies

Par le biais du transfert de technologies et de connaissances au sein du Groupe Henkel, nous améliorons de façon systématique la fiabilité et l'efficacité des produits, usines et processus de production, et apportons notre contribution à un équilibre social à travers le monde. Les aspects les plus importants de cette politique sont la formation des employés, les méthodes de management modernes, une surveillance adéquate des portefeuilles de produits ainsi que des processus efficaces et respectueux des ressources.

8. Managementsystemen voor duidelijke verantwoordelijkheden en voortdurende verbetering

Met geïntegreerde managementsystemen implementeren we de standaarden binnen de Groep en wijzen we op elk management- en arbeidsniveau duidelijk verantwoordelijkheden toe. Wij controleren regelmatig de consequente naleving van de standaarden. Op basis van de bevindingen leggen we op alle niveaus veeleisende objectieven en bindende actieplannen vast, om zo voortdurende verbetering te bereiken.

9. Open dialoog

Wij communiceren op een open en actieve manier. Wij rapporteren regelmatig en open over onze vooruitgang en over de mogelijkheden tot verbetering. Wij behouden de dialoog met de belanghebbenden van onze onderneming, waaronder de werknemers, aandeelhouders, klanten, leveranciers, autoriteiten, verenigingen, ngo's, wetenschappers en het grote publiek.

Wij zien de open dialoog als een uitdaging en als een bron van nieuwe ideeën om onze activiteiten verder af te stemmen op duurzaam ondernemen.

8. Systèmes de management pour des responsabilités claires et une amélioration continue

A l'aide de systèmes de management intégrés, nous mettons en place des normes à travers le Groupe et attribuons de façon claire les responsabilités à tous les niveaux de management et de travail. Nous surveillons régulièrement la mise en œuvre cohérente des normes. A partir des résultats, nous fixons des objectifs ambitieux et décidons des actions à appliquer à tous les niveaux, de façon à atteindre l'amélioration continue.

9. Un dialogue ouvert

Nous communiquons activement et ouvertement. Nous faisons régulièrement et spontanément état de nos progrès et de notre potentiel d'amélioration. Nous maintenons un dialogue ouvert avec les différentes parties prenantes, ce qui inclut nos employés, actionnaires, clients, fournisseurs, autorités gouvernementales, associations, ONG (Organisations Non Gouvernementales), scientifiques et le grand public.

Nous considérons cette volonté comme un défi ainsi qu'une source d'idées nouvelles permettant de renforcer le respect et la conformité de nos opérations commerciales aux Principes de Développement Durable.

Onze Visie

Een wereldleider in merken en technologieën.

Onze Waarden

1. Wij plaatsen onze klanten in het middelpunt van alles wat we doen.
2. Wij waarderen onze mensen, dagen ze uit en belonen ze.
3. Wij gaan voor uitstekende en duurzame financiële prestaties.
4. Wij willen een leider zijn in duurzaamheid.
5. Wij bouwen aan onze toekomst op het fundament van ons familiebedrijf.

De gebruikte collectieve benamingen, zoals o.a. diegene m.b.t. de medewerkers, worden als geslachts-neutraal beschouwd.

Gepubliceerd door:

Henkel Belgium NV, Brussel, België
Henkel Nederland BV, Nieuwegein, Nederland
© 2005: Henkel Belgium / Henkel Nederland
Uitgegeven door de afdeling Corporate Communications
Ontwerp: Sustainability Council Henkel KGaA - Druk: Artoos, België

Notre Vision

Un leader mondial des marques et des technologies.

Nos Valeurs

1. Nous plaçons nos clients au centre de tout ce que nous entreprenons.
2. Nous valorisons, « challengeons » et récompensons nos équipes.
3. Nous nous attachons à atteindre une performance financière, excellente et durable.
4. Nous nous engageons à être leader dans le domaine du développement durable.
5. Nous construisons notre avenir sur les bases familiales de notre entreprise.

Les noms collectifs employés, comme par exemple ceux relatifs aux collaborateurs, sont considérés comme étant neutres en genre.

Publié par:

Henkel Belgium SA, Bruxelles, Belgique
Henkel Nederland BV, Nieuwegein, Pays-Bas
© 2005: Henkel Belgium / Henkel Nederland
Édité par le département Corporate Communications
Conception: Sustainability Council Henkel KGaA - Impression: Artoos, Belgique

